



*МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ*

Distr.
GENERAL

CERD/C/378/Add.1
10 December 2002

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

**ДОКЛАДЫ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ**

Десятые периодические доклады государств-участников, подлежащие
представлению в 2000 году

Добавление

Сент-Винсент и Гренадины*

[23 сентября 2002 года]

* Настоящий документ содержит представленные в одном документе второй, третий, четвертый, пятый, шестой, седьмой, восьмой, девятый и десятый периодические доклады Сент-Винсента и Гренадин, подлежащие представлению соответственно 9 декабря 1984, 1986, 1988, 1990, 1992, 1994, 1996, 1998 и 2000 года. Первоначальный доклад Сент-Винсента и Гренадин и краткие отчеты о заседаниях, на которых Комитет рассмотрел этот доклад, см. в документах CERD/C/85/Add.1 и CERD/C/SR.652.

I. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

1. Правительство Сент-Винсента и Гренадин выражает сожаление в связи с поздним направлением второго, третьего, четвертого, пятого, шестого, седьмого, восьмого, девятого и десятого докладов Сент-Винсента и Гренадин, подлежавших представлению соответственно 9 декабря 1984, 1986, 1988, 1990, 1992, 1994, 1996, 1998 и 2000 годов.
2. Правительство государства-участника хотело бы поставить Комитет по ликвидации расовой дискриминации в известность о том, что 14 марта 2001 года на Сент-Винсенте и Гренадинах сменилось правительство и пришедшая к власти Объединенная лейбористская партия постановила решить вопрос о представлении вышеупомянутых просроченных докладов.
3. Комитет заявил, что с учетом количества просроченных докладов Сент-Винсенту и Гренадинам следует свести девять докладов в один и представить его Комитету. Правительство выражает благодарность за предоставление ему такой возможности, и, таким образом, второй, третий, четвертый, пятый, шестой, седьмой, восьмой, девятый и десятый доклады сведены в один документ.
4. Конституция Сент-Винсента и Гренадин (глава 2 Пересмотренного свода законов Сент-Винсента и Гренадин) устанавливает правовые нормы, обеспечивающие защиту от дискриминации по признакам расы, пола, места рождения, политических убеждений, цвета кожи и вероисповедания. Такая защита гарантируется статьей 13 Конституции. В соответствии со статьей 101 Конституция является самодостаточным высшим законом страны. В статье 101 отмечается следующее:

"Конституция является высшим законом Сент-Винсента и Гренадин и в соответствии с положениями Конституции, если какой-либо другой закон вступает в противоречие с ней, то приоритетом обладают положения Конституции, а противоречащие им части другого закона считаются недействительными".

II. ИНФОРМАЦИЯ О МЕРАХ, ПРИНИМАЕМЫХ В СВЯЗИ СО СТАТЬЯМИ 2-7

Статья 2

5. Статья 13 Конституции Сент-Винсента и Гренадин однозначно запрещает расовую дискриминацию и ставит ее вне закона. Конституция Сент-Винсента и Гренадин вступила

в силу 27 октября 1979 года, в день, когда государство обрело независимость от Соединенного Королевства. Статья 13 Конституции гласит:

- "1. В соответствии с положениями пунктов 4, 5 и 7 настоящей статьи ни в одном из законов не должно быть положений, которые либо сами по себе, либо в связи с их применением носят дискриминационный характер.
2. В соответствии с положениями пунктов 6, 7 и 8 настоящей статьи никто не должен подвергаться дискриминационному обращению со стороны какого-либо лица, которое действует на основании любого законодательного акта или выполняет функции любого государственного учреждения или органа власти.
3. Термин "дискриминационный" в настоящей статье означает подвергающий неодинаковому обращению разных лиц, которое обусловлено в целом или в основном их соответствующими отличиями по признаку пола, расы, места происхождения, политических убеждений, цвета кожи или вероисповедания, когда лица с одним из таких отличий становятся объектом запрещений или ограничений, каким не подлежат лица с иным отличием, либо получают привилегии и преимущества, какие не получают лица с иным отличием.
4. Пункт 1 настоящей статьи не действует в отношении любого закона, регламентирующего:
 - a) выделение государственных средств или иных государственных фондов;
 - b) статус лиц, не являющихся гражданами;
 - c) применение к лицам с любым отличием, упоминаемым в пункте 3 настоящей статьи (или к лицам, связанным с ними) законов об усыновлении, заключении брака, расторжении брака, захоронении, наследовании имущества и других аспектах жизни, т.е. норм персонального права лиц, касающихся лиц с такими отличиями.
5. Никакие положения того или иного закона не должны толковаться в ущерб или в нарушение пункта 1 настоящей статьи, если в этом законе речь идет о стандартах или квалификации (не связанных конкретно с полом, расой, местом происхождения, политическими убеждениями, цветом кожи либо вероисповеданием), которым должны соответствовать любые назначаемые или работающие на том или ином посту или должности лица.

6. Пункт 2 настоящей статьи не применяется в отношении чего-либо, что ясно или косвенно разрешено делать в соответствии с любым таким положением закона, о котором идет речь в пункте 4 или 5 настоящей статьи.
 7. Никакое положение того или иного закона и никакие действия, совершенные в соответствии с тем или иным законом, не должны трактоваться в ущерб или в нарушение настоящей статьи, если данный закон предусматривает, что лица с любыми такими отличиями, которые упоминаются в пункте 3 настоящей статьи, могут подвергаться тем или иным ограничениям прав и свобод, гарантируемых статьями 7, 9, 10, 11 и 12 настоящей Конституции, если подобные ограничения допускаются пунктом 2 статьи 7, пунктом 5 статьи 9, пунктом 2 статьи 10, пунктом 2 статьи 11 или подпунктами а), b) и h) пункта 3 статьи 12.
 8. Ничто в пункте 2 настоящей статьи не умаляет то дискреционное право возбуждать, осуществлять или останавливать гражданские либо уголовные процедуры в любом суде, которым обладают все лица на основании либо в соответствии с настоящей Конституцией или любым иным законом".
6. Следует отметить, что, хотя конкретно дискриминации посвящена статья 13 Конституции, в статье 1 Конституции, которая закрепляет в целом основополагающие права, признается, что защита от дискриминации является краеугольным камнем всех прав и свобод. В статье 1 говорится следующее:
- "1. Любому лицу, находящемуся на территории Сент-Винсента и Гренадин, обеспечиваются основополагающие права и свободы, т.е. независимо от расы, места происхождения, политических убеждений, цвета кожи, вероисповедания и пола, но при условии уважения прав и свобод других, а также государственных интересов всем гарантируются права на:
 - a) жизнь, свободу, личную безопасность и защиту закона;
 - b) свободу совести, выражения мнений, собраний и ассоциаций;
 - c) защиту личной жизни, неприкосновенность жилища и другой собственности, а также защиту имущества от конфискации без предоставления компенсации. Положения настоящей главы применяются в целях защиты прав и свобод, подлежащих таким ограничениям, которые

предусмотрены в этих положениях и направлены на обеспечение того, чтобы осуществление любым лицом упомянутых прав и свобод не наносило ущерба правам и свободам других и государственным интересам".

7. Не только частные лица и учреждения, но и правительство обязаны выполнять положения Конституции. Что касается основополагающих прав, провозглашенных в части I Конституции, то статья 6 содержит соответствующие положения о гарантиях, согласно которым, добиваясь восстановления любых предположительно нарушенных прав, частное лицо может обратиться с ходатайством в Высокий суд, уполномоченный рассматривать такие вопросы. Статья 16 Конституции гласит:

- "1. Если какое-либо лицо утверждает, что применительно к нему (либо в случае с находящимся под стражей лицом, если какое-либо лицо утверждает, что применительно к находящемуся под стражей лицу было совершено такое нарушение) было нарушено, нарушается или может быть нарушено любое из положений статей 2-15 настоящей Конституции, то без ущерба для каких-либо иных действий, которые могут быть предприняты в той же связи на основании закона, это лицо (или иное лицо) может ходатайствовать перед Высоким судом о восстановлении своих прав.
2. Высокий суд полномочен в первой инстанции:
 - a) рассматривать и принимать решения по любому ходатайству, представленному любым лицом в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи; и
 - b) принимать решения по любому вопросу, возникающему в связи с любым лицом, которое упоминается в пункте 3 настоящей статьи, а также выносить такие заключения, распоряжения, предписания и указания, которые он сочтет необходимыми для обеспечения или содействия обеспечению любых положений статей 2-15 настоящей Конституции. Высокий суд может отказаться осуществлять свои полномочия по настоящему пункту, если он убедится в том, что заинтересованное лицо имеет или имело, в соответствии с каким-либо иным законом, эффективное средство защиты в связи с предполагаемым нарушением.
3. Если в рамках разбирательства в том или ином суде (помимо Апелляционного суда, Высокого суда и Военного трибунала) возникает какой-либо вопрос в

связи с нарушением любого из положений статей 2-15 настоящей Конституции, то Председатель суда может и обязан в случае ходатайства одной из сторон разбирательства передать данный вопрос на рассмотрение Высокого суда, за исключением тех случаев, когда, по его мнению, постановка данного вопроса носит абсолютно надуманный или сутяжнический характер.

4. Если в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи на рассмотрение Высокого суда передается какой-либо вопрос, то Высокий суд выносит свое решение по данному вопросу, а суд, в котором этот вопрос возник, разрешает данное дело в соответствии с принятым решением или, если такое решение может быть обжаловано в Апелляционном суде или в Совете Ее Величества, в соответствии с решением Апелляционного суда либо в надлежащих случаях в соответствии с решением Совета Ее Величества.
5. В дополнение к полномочиям, предусмотренным в настоящей статье, Высокий суд может быть наделен парламентом иными полномочиями, чтобы он мог более эффективно выполнять свои функции, возложенные на него в соответствии с настоящей статьей.
6. Председатель суда вправе устанавливать правила и процедуры работы Высокого суда в связи с компетенцией и полномочиями, которые возложены на него или определены в настоящей статье (включая правила относительно сроков подачи ходатайств и передачи дел на рассмотрение Высокого суда)".
8. В соответствии с пунктом 6 статьи 16 Конституции distinguished Председатель Восточнокарибского верховного суда утвердил "Правила разбирательства Высоким судом дел о нарушении положений Конституции", которые вступили в силу 17 октября 1980 года и изложены в разделе 3 Конституции. В этих Правилах установлены процедуры по восстановлению прав в связи с нарушениями любых положений Конституции, включая статью 13. Ниже приводится текст Правил:

"Правила разбирательства Высоким судом дел о нарушении положений Конституции.

Содержание

1. Название
2. Единоличный судья

3. Процедура обеспечения выполнения положений о защите
4. Уведомление о ходатайстве
5. Направление копии обращения Генеральному атторнею
6. Установление возможной связи с положениями Конституции
7. Передача дел в соответствии с пунктом 3 статьи 16
8. Обращение по статье 96
9. Практика и процедуры работы

Вступление Правил в силу: 17 октября 1980 года

1. **Название.** Официальное название Правил - "Правила разбирательства Высоким судом дел о нарушении положений Конституции".
2. **Единоличный судья.** Высокий суд уполномочен:
 - a) рассматривать любое ходатайство, представленное каким-либо лицом в соответствии с пунктом 1 статьи 16 или пунктом 1 статьи 96 Конституции, и принимать по нему решение;
 - b) принимать решение по любому вопросу, возникающему в связи с делом какого-либо лица, переданным на его рассмотрение в соответствии с пунктом 3 статьи 16 Конституции.

Эти функции может выполнять единоличный судья.

3. **Процедура обеспечения выполнения положений о защите**
 - 1) Обращение в Высокий суд на основании статьи 16 Конституции в целях восстановления прав со стороны любого лица, которое утверждает, что применительно к нему были нарушены или нарушаются какие-либо положения статей 2-15 Конституции (или, в случае с содержащимся под стражей лицом, со стороны любого иного лица, которое заявляет о таком нарушении применительно к содержащемуся под стражей лицу), может

быть подано в Верховный суд в форме ходатайства, подкрепленного affidavitом.

- 2) Обращение в Высокий суд на основании статьи 16 Конституции в целях восстановления прав со стороны любого лица, которое утверждает, что применительно к нему были нарушены, нарушаются или могут быть нарушены какие-либо положения статей 2-15 Конституции (или, в случае с содержащимся под стражей лицом, со стороны любого лица, которое заявляет о таком нарушении применительно к содержащемуся под стражей лицу), может быть подана в форме письменного заявления, содержащего правопритязание и/или просьбу вынести судебный запрет или иное надлежащее распоряжение.

4. Уведомления о ходатайстве

- 1) Никакое ходатайство не может быть подано без предварительного уведомления заинтересованных сторон; если, однако, Высокий суд установит, что задержка, обусловленная соблюдением обычной процедуры, причинит или может причинить невосполнимый либо серьезный ущерб, он вправе вынести постановление *ex parte* о таких условиях, как финансовые издержки или другие аспекты, и об обязательном выполнении любых таких требований, которые он сочтет справедливыми; любая затронутая таким постановлением сторона может ходатайствовать в течение семи дней в Высоком суде об отмене подобного постановления.
- 2) Если Высокий суд не примет решения об ином, уведомление о ходатайстве и день, определенный в уведомлении для рассмотрения ходатайства, должны разделять, по крайней мере, три полных дня;
- 3) уведомление о ходатайстве должно содержать четкое изложение сути подаваемой жалобы либо испрашиваемой помощи или защиты.

5. **Направление копии обращения Генеральному атторнею.** Если в соответствии со статьей 16 Конституции в Высокий суд направляется какое-либо обращение в форме ходатайства или письменного заявления и Генеральный атторней не принимает участия в этих процессуальных действиях, то заявитель или истец должен также направить копию ходатайства, подкрепленного affidavitом или affidavitами либо, в надлежащем случае,

копию письменного заявления, а затем в течение трех дней секретарь обязан препроводить эту копию или копии Генеральному атторнею для информации.

6. **Установление возможной связи с положениями Конституции.** Если в рамках каких-либо разбирательств или процессуальных действий (уголовного либо гражданского характера) в Высоком суде возникает вопрос в связи с положениями статей 2-15 Конституции, Высокий суд вправе принять решение по такому вопросу и в надлежащих случаях реализовать это решение в выносимом им постановлении по таким разбирательствам или процессуальным действиям.
7. **Передача дел в соответствии с пунктом 3 статьи 16**
 - 1) Любой вопрос, передаваемый на рассмотрение Высокого суда в соответствии с пунктом 3 статьи 16 Конституции председателем любого судебного органа, должен содержать согласованное сторонами изложение фактов по делу.
 - 2) Факты по делу должны быть согласованно изложены в течение шести недель со дня решения председателя судебного органа передать данный вопрос на рассмотрение Высокому суду или со дня ходатайства какой-либо стороны о передаче данного вопроса.
 - 3) Согласованное изложение фактов по делу подписывает председатель судебного органа, в котором возник данный вопрос, и оно препровождается Секретарю Высокого суда. В изложении должны быть отражены доказанные или признанные факты и предмет спора, передаваемый для решения Высокому суду. Председатель обязан обеспечить направление копий изложения той стороне (если таковая имеется), по просьбе которой данное изложение было составлено, и иным сторонам разбирательства, которых затрагивает данный вопрос, а также - если Генеральный атторней либо Генеральный прокурор по уголовному делу не являются стороной, - Генеральному атторнею или Генеральному прокурору, соответственно.
 - 4) В течение 14 дней со дня получения копии согласованного изложения фактов каждая заинтересованная сторона направляет Секретарю свои соображения по вопросу, переданному на рассмотрение Высокому суду.

- 5) Секретарь в установленном порядке готовит разбирательство данного дела и уведомляет стороны об установленной дате разбирательства.
- 6) При рассмотрении согласованного изложения фактов в связи с переданным ему вопросом Высокий суд может внести изменения в изложение или принять решение о его возвращении в судебный орган для внесения изменений, либо вынести свое заключение по фактам, содержащимся в изложении.
- 7) Генеральный атторней и, в случае уголовного разбирательства по уголовному делу, льства, Генеральный прокурор вправе присутствовать и выступать на разбирательстве вопроса, переданного на рассмотрение Высокого суда.
- 8) Секретарь обязан уведомить судебный орган, передавший вопрос, о соответствующих решениях Высокого суда.

8. **Обращение по статье 96**

- 1) Обращение в Высокий суд на основании статьи 96 Конституции со стороны любого лица, которое утверждает, что было нарушено или нарушается какое-либо положение Конституции (помимо положений главы I), может быть подано в Высокий суд либо в форме ходатайства, подкрепленного аффидевитом, либо в форме письменного заявления, содержащего правопритязание и просьбу об оказании надлежащей с его точки зрения помощи.
- 2) Положения правил 4 и 5 настоящих Правил применяются в отношении обращений, возбужденных на основании статьи 96 Конституции, в том же порядке, в котором они применяются в отношении обращений, возбужденных на основании статьи 16 Конституции.
- 3) Никакое обращение на основании статьи 96 Конституции не может быть подано после истечения шести месяцев с даты нарушения или - в случае предполагаемого длительного нарушения - с даты его прекращения.

9. **Практика и процедуры работы.** Если в настоящих Правилах не предусмотрено иного, то компетенция и полномочия, которыми наделен Высокий суд в отношении обращений любого лица на основании пункта 1 статьи 16 и пункта 1 статьи 96 Конституции, должны осуществляться в

соответствии с практикой и процедурами работы (включая все нормы судопроизводства), действующими в отношении гражданского судопроизводства в Высоком суде, с вариациями, которых могут потребовать обстоятельства".

9. Благодаря статье 13 и упомянутым выше правилам Конституция обеспечивает обычным гражданам эффективное средство защиты от любых форм расовой дискриминации. Важно отметить, что в соответствии со статьей 16 любое лицо не только имеет *locus standi* по отношению к самому себе, но и по отношению к содержащемуся под стражей лицу.

10. Хотя на статью 16 часто ссылаются в связи с целым рядом конституционных положений, еще не было ни одного случая, когда бы такие ссылки делались в связи со статьей 13. Это объясняется прежде всего тем, что в своей деятельности правительство обязано учитывать положения статьи 13, поскольку Высокий суд может признать неконституционным любой законодательный акт, принятый в нарушение статьи 13. Не было ни одного случая, когда какой-либо правительственный документ законодательного или политического характера признавался противоречащим Конституции по причине расовой дискриминации.
